

Korisničko uputstvo
za slušne aparate
sound SHD RIC



HANSATON
hearing & emotions



Ovo korisničko uputstvo važi za sledeće modele:


Slušni aparati

CE
0459

sound SHD 3-S312



Informacije o slušnom aparatu

-  Ukoliko nijedno polje nije označeno i ne znate koji model slušnog aparata posedujete, obratite se specijalisti za slušna pomagala.

Modeli slušnih aparata

- sound SHD 3-S312

Umetak za uho

- Kupolica
 SlimTip
 cShell

Baterija

- Veličina 312



Vaši slušni aparati

Specijalista za slušna pomagala: _____

Telefon: _____

Model: _____

Serijski broj: _____

Garancija: _____

Program 1 je za: _____

Program 2 je za: _____

Program 3 je za: _____

Program 4 je za: _____

Datum kupovine: _____

Kratak pregled

Indikator baterije



Veličina baterije



Upozorenje o praznoj bateriji



2 zvučna signala
na svakih
30 minuta

Taster

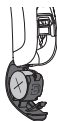


- prebacivanje programa
- upravljanje jačinom zvuka

Uključivanje i isključivanje slušnih aparata



Uključeno



Isključeno



Hvala

Hvala vam što ste odabrali ove slušne aparate.

Pročitajte korisničko uputstvo kako biste razumeli rad slušnih aparata i kako biste u potpunosti iskoristili sve njihove prednosti. Za rukovanje ovim aparatom nije potrebna obuka. Tokom konsultacija prilikom postavljanja/kupovine slušnog aparata, specijalista za slušna pomagala će vam pomoći da podesite slušne aparate prema vašim željama.



Za više informacija o funkcijama, prednostima, podešavanju, korišćenju i održavanju ili popravkama slušnog aparata i dodatnog pribora, obratite se specijalisti za slušna pomagala ili zastupniku proizvođača. Dodatne informacije se mogu naći u tehničkom listu za proizvod.







Pregled sadržaja

1. Kratak prikaz slušnih aparata	2
2. Uključivanje i isključivanje slušnog aparata	4
3. Stavljanje slušnih aparata na uši	5
4. Informacije o bateriji	7
5. Uputstvo za upotrebu	10
Korišćenje telefona	17
Pomoćni uređaji za slušanje	20
6. Održavanje slušnih aparata	21
7. Dodatni pribor	24
8. Vodič za rešavanje problema	26
9. Servis i garancija	31
10. Važne bezbednosne informacije	33
Tinitus masker	50
11. Uslovi pri radu, transportu i čuvanju	53
12. Informacije i objašnjenje simbola	54
13. Informacije o usaglašenosti	57

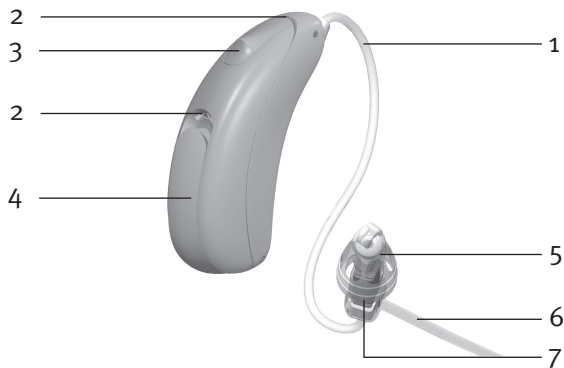




1. Kratak prikaz slušnih aparata

- 1 **Cevčica** – povezuje zvučnik sa slušnim aparatom
 - 2 **Mikrofon** – zvuk ulazi u slušne aparate preko mikrofona
 - 3 **Taster** – menja program slušanja ili jačinu zvuka, u zavisnosti od podešavanja prilagođenog vama
 - 4 **Vratanca za bateriju (uključivanje i isključivanje)** – zatvorite vratanca da biste uključili slušni aparat, otvorite vratanca širom da biste isključili slušni aparat ili zamenili bateriju
 - 5 **Kupolica** – drži cevčicu na mestu u ušnom kanalu
 - 6 **Držač** – fiksira kupolicu i cevčicu da ne ispadnu iz ušnog kanala
 - 7 **Zvučnik** – pojačava zvuk i šalje ga direktno u ušni kanal
 - 8 **Individualna oliva** – drži slušni aparat u pravilnom položaju
- 
- 

Slušni aparati sound SHD 3-S312



3

2. Uključivanje i isključivanje slušnog aparata

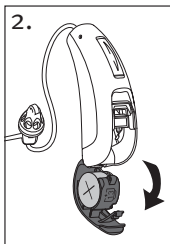
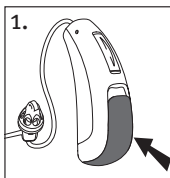
Vratanca za bateriju služe kao prekidač za uključivanje i isključivanje.

1. **Uključeno:** Zatvorite vratanca za bateriju u potpunosti.

ⓘ **Napomena:** Može biti potrebno pet sekundi pre nego što se slušni aparat uključi. Vaš specijalista za slušna pomagala može, ako je potrebno, produžiti ovu početnu pauzu.

2. **Isključeno:** Otvorite vratanca za bateriju.

ⓘ **Napomena:** Prilikom uključivanja i isključivanja slušnog aparata dok se on nalazi u uhu, uhvatite gornji i donji deo aparata kažiprstom i palcem. Koristite palac da otvorite i zatvorite vratanca za bateriju.

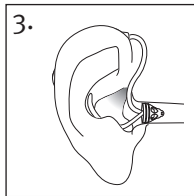
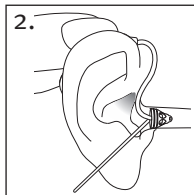
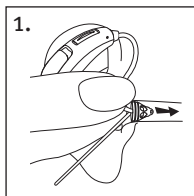


3. Stavljanje slušnih aparata na uši

Slušni aparati mogu da budu obeleženi tačkicom u boji na vratancima za bateriju: crveno = desno uvo; plavo = levo uvo.

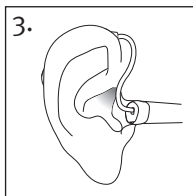
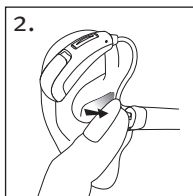
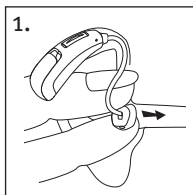
Slušni aparati sa kupolicama

1. Držite žicu na mestu gde se spaja sa kupolicom i polako gurnite kupolicu u ušni kanal.
2. Postavite slušne aparate iznad uva. Žica bi trebalo da bude prislonjena uz glavu i ne bi trebalo da viri.
3. Ukoliko je prisutan držač, stavite ga u uvo tako da se oslanja na dno otvora ušnog kanala.



Slušni aparat sa individualnim olivama

1. Uхватite individualnu olivu palcem i kažiprstom. Otvor bi trebalo da bude okrenut ka ušnom kanalu, a slušni aparat da se naslanja iznad uva.
2. Pažljivo postavite individualnu olivu u uvo. Oliva bi trebalo da udobno uđe u vaše uvo i dobro nalegne.
3. Postavite slušni aparat iznad uha.



Oznake

Serijski broj i godina proizvodnje navedeni su ispod bojene oznake slušnog aparata.



4. Informacije o bateriji

Upozorenje o praznoj bateriji

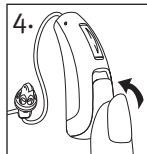
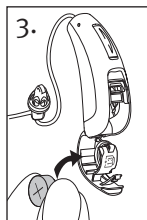
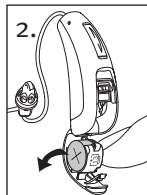
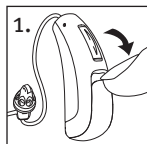
Dva duga zvučna signala označavaju da je baterija u slušnom aparatu prazna. Nakon upozorenja o praznoj bateriji, može doći do smanjenja jasnoće zvuka. To je normalno i rešava se zamenom baterija.

Ako niste u mogućnosti da čujete upozorenje o praznoj bateriji, specijalista za slušna pomagala može izmeniti visinu zvuka i glasnoću upozorenja.

- ① Slušni aparati su dizajnirani da daju upozorenje o potrošenoj bateriji svakih 30 minuta dok ne promenite baterije, ali u zavisnosti od stanja baterija, one se mogu u potpunosti istrošiti pre nego što se oglasi još jedno upozorenje o potrošenoj bateriji. Stoga, preporučljivo je da se baterije zamene što je pre moguće kada čujete upozorenje o potrošenoj bateriji.

Zamena baterije

1. Nežno otvorite vratanca baterije noktom.
 2. Gurnite bateriju palcem i kažiprstom ka otvorenoj strani i uklonite ili izvucite bateriju pravo napolje, u zavisnosti od tipa slušnog aparata.
 3. Umetnite novu bateriju u odeljak za bateriju tako da znak plus (+) na bateriji bude okrenut u istom pravcu kao i indikator baterije na vratancima za bateriju. Ovo će omogućiti da se vratanca za bateriju pravilno zatvore.
- ⓘ **Napomena: Ako je baterija nepravilno umetnuta, slušni aparat se neće uključiti.**
4. Zatvorite vratanca baterije.





Briga o baterijama

- Uvek odložite baterije na bezbedan i ekološki način.
- Isključite slušni aparat kada ga ne koristite, naročito kada spavate, da biste produžili radni vek baterije.
- Izvadite baterije i vratanca za bateriju držite otvorena kada ne nosite slušne aparate, naročito kada spavate. Ovo će omogućiti da unutrašnja vlaga ispari.



5. Uputstvo za upotrebu

Slušni aparat može biti opremljen tasterom kojim je omogućeno njegovo podešavanje. Podešavanja slušnih aparata možda ćete moći da obavite i pomoću opcionalnog daljinskog upravljača.

Taster

Taster na slušnim aparatima može služiti ili za upravljanje programima ili jačinom zvuka, ili za kombinaciju oba.

Promena programa

Ako je taster podešen za upravljanje programima, svaki put kada pritisnete taster preći ćete na novi program slušnog aparata.

Slušni aparati će reprodukovati zvučni signal kao vid indikacije za program u kome se trenutno nalazite.

Podešavanje programa	Zvučni signali
Program 1 (npr. automatski program)	♪ 1 zvučni signal
Program 2 (npr. govor u buci)	♪♪ 2 zvučna signala
Program 3 (npr. jednostavno telefoniranje/telefon)	♪♪♪ 3 zvučna signala

Podešavanje programa

Zvučni signali

Program 4 (npr. muzika)

🎵🎵🎵🎵 4 zvučna signala

Jednostavno telefoniranje/
telefon

🎵🎵 kratka melodija

Bežična sinhronizacija (ako je
omogućena)

Slušni aparat na
suprotnom uhu
reprodukuje isti zvučni
signal kao na strani na
kojoj se vrši podešavanje

Na prednjoj strani ove brošure pogledajte listu
vaših personalizovanih programa.

□ **Upravljanje jačinom zvuka**

Kada je taster podešen za upravljanje jačinom zvuka:

- Pritisnite taster na desnom slušnom aparatu da biste pojačali zvuk, ili
- Pritisnite taster na levom slušnom aparatu da biste utišali zvuk

ili:

- Pritisnite taster da promenite jačinu zvuka

Dok menjate jačinu zvuka, slušni aparati će se oglašavati zvučnim signalima.

Podešavanje jačine zvuka	Zvučni signali
Preporučena jačina zvuka	♪ 1 zvučni signal
Pojačavanje	♪ kratak zvučni signal
Utišavanje	♪ kratak zvučni signal
Maksimalni nivo jačine zvuka	♪♪ 2 zvučna signala
Minimalni nivo jačine zvuka	♪♪ 2 zvučna signala



Taster za promenu programa/upravljanje jačinom zvuka

Ako je specijalista za slušna pomagala podesio jedan slušni aparat za promenu programa, a drugi za upravljanje jačinom zvuka:

- Pritisnite taster na desnom / levom slušnom aparatu da biste promenili program, i
- Pritisnite taster na desnom / levom slušnom aparatu da biste promenili nivo jačine zvuka



Remote control 2

Opcioni daljinski upravljač daje mogućnost prebacivanja između različitih programa slušanja i promene jačine zvuka.

Promena programa

Svaki put kada pritisnete taster, preći ćete na drugi program.

Slušni aparati će reprodukovati zvučni signal kao vid indikacije za program u kome se trenutno nalazite.

Podešavanje programa	Zvučni signali
Program 1 (npr. automatski program)	 1 zvučni signal
Program 2 (npr. govor u buci)	 2 zvučna signala
Program 3 (npr. jednostavno telefoniranje/ telefon)	 3 zvučna signala
Program 4 (npr. muzika)	 4 zvučna signala
Jednostavno telefoniranje/ telefon	 kratka melodija

□ Upravljanje jačinom zvuka

Ako je vaš daljinski upravljač podešen za promenu jačine zvuka, jačinu zvuka možete promeniti pritiskom na taster + ili –.

Dok menjate jačinu zvuka, vaši slušni aparati će aktivirati zvučni signal.

Podešavanje jačine zvuka	Zvučni signali
Preporučena jačina zvuka	♪ 1 zvučni signal
Pojačavanje	♪ kratak zvučni signal
Utišavanje	♪ kratak zvučni signal
Maksimalni nivo jačine zvuka	♪♪ 2 zvučna signala
Minimalni nivo jačine zvuka	♪♪ 2 zvučna signala



Bežična sinhronizacija

Ako je aktivna bežična sinhronizacija, kada promenite jačinu zvuka ili program na jednom slušnom aparatu, on će se promeniti i na drugom.

Na primer, ako je taster podešen za upravljanje programima i omogućena je bežična sinhronizacija, kada pritisnete taster na jednom slušnom aparatu, program će se promeniti na oba slušna aparata.






Korišćenje telefona


Taster

Specijalista za slušna pomagala je možda podesio program za telefoniranje na slušnim aparatima kojem možete pristupiti pomoću tastera ili opcionog daljinskog upravljača.

Jednostavno telefoniranje



Slušni aparati možda imaju funkciju telefoniranja, kojom se automatski prelazi na specijalni program za telefoniranje kada se telefonska slušalica približi jednom od slušnih aparata. Reprodukovaće se kratka melodija kada se prebacite na program za jednostavno telefoniranje. Kada se slušalica pomeri od slušnog aparata on će se automatski vratiti na prethodni program slušanja.

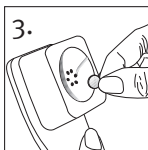
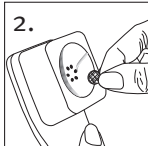
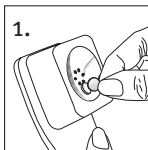


Ako se slušni aparat ne prebaci automatski na program za jednostavno telefoniranje kada se slušalica približi uhu, možda ćete morati da postavite magnet za jednostavno telefoniranje na telefon. Magnet je osmišljen da pojača magnetno polje u slušalici telefona.



Da biste pričvrstili opcioni magnet:

1. Očistite telefonsku slušalicu. Držite magnet blizu „kraja za slušanje“ na telefonskoj slušalici i pustite ga. Magnet će se okrenuti na odgovarajuću stranu i potražiti optimalnu poziciju na telefonskoj slušalici.
 2. Postavite dvostranu traku na ovu optimalnu poziciju na telefonskoj slušalici.
 3. Postavite magnet na traku.
- ① Specijalista za slušna pomagala je možda podesio i program za telefoniranje kojem možete pristupiti pomoću opcionalnog daljinskog upravljača.







Binauralni Telefon

Funkcija binauralnog telefona vam omogućava da telefon držite kraj jednog uva, a da zvuk čujete jasno u oba. Dodaci nisu potrebni.

Binauralni telefon je dostupan na slušnom aparatu preko:

- Taster
- Jednostavno telefoniranje

Ako su slušni aparati podešeni da rade sa bežičnim strimerom uDirect™, možete koristiti hendsfri opciju rada putem Bluetooth® veze. Za više informacija pročitajte korisničko uputstvo za uDirect.



Bluetooth® je registrovani žig u vlasništvu kompanije Bluetooth SIG Inc.

Pomoćni uređaji za slušanje

Slušanje na javnim mestima

Tele-zavojnica prikuplja elektromagnetnu energiju i konvertuje je u zvuk. Slušni aparati mogu da sadrže opciju tele-zavojnice koja vam može pomoći da slušate na javnim mestima opremljenim pomoćnim slušnim uređajima kompatibilnim sa telefonskim zavojnicama kao što je sistem petlje. Kada vidite ovaj simbol, prisutan je sistem petlje koji je možda kompatibilan sa vašim slušnim aparatima. Obratite se vašem specijalisti za slušna pomagala za više informacija o sistemima petlje.





6. Održavanje slušnih aparata



Zaštita slušnih aparata

- Pažljivo i redovno održavanje slušnih aparata doprinosi očuvanju vrhunskih performansi i dugog radnog veka. Da bi obezbedila dug radni vek, kompanija Sonova AG obezbeđuje delove da se dotični slušni aparat može servisirati najmanje pet godina nakon prestanka proizvodnje.
- Uvek uklonite slušne aparate kada koristite preparate za kosu. Slušni aparati mogu da se zapuše i da prestanu pravilno da rade.
- Nemojte da nosite slušne aparate dok se kupate ili tuširate i nemojte da ih potapate u vodu.
- Ako se navlaže, nemojte pokušavati da ih osušite u peći ili mikrotalasnoj pećnici. Nemojte podešavati nijednu komandu.
- Zaštitite slušne aparate od izlaganja prevelikoj toploti i sunčevoj svetlosti (fenovi za kosu, odeljak za rukavice u automobilu ili instrument tabla).
- Vodite računa da ne uvrnete ili pritisnete žice dok stavljate slušne aparate u futrolu.
- Nemojte da ispustite slušne aparate ili da ih udarate o tvrde podloge.



Čišćenje slušnih aparata

Koristite meku krpu za čišćenje slušnog aparata na kraju svakoga dana. Redovno čišćenje otvora mikrofona priloženom četkicom za čišćenje će osigurati da vaš slušni aparat održi kvalitet zvuka. Specijalista za slušna pomagala može da vam pokaže kako se to radi.

- ① Ušna mast je prirodna i uobičajena. Uklanjanje ušne masti iz slušnih aparata je važan korak u okviru dnevne rutine čišćenja i održavanja.
 - ① Nikada nemojte koristiti alkohol prilikom čišćenja slušnih aparata, olive ili kupolice.
 - ① Nemojte koristiti oštre alatke da izvadite ušnu mast. Ubacivanje kućnih predmeta u slušne aparate ili individualne olive može ih ozbiljno oštetiti.
- 
- 

Čišćenje individualnih oliva i kupolica

Svakodnevno čistite spoljašnjost kupolica i oliva vlažnom krpom. Izbegavajte dovođenje bilo kakve vlage u zvučnike i individualne olive i oko njih.



- ① **Žice, zvučnike, kupolice i individualne olive ne treba ispirati vodom niti ih potapati u nju jer na taj način prenos zvuka može biti blokiran, a električne komponente slušnog aparata oštećene.**

Specijalista za slušna pomagala treba da zameni kupolice na svakih 3–6 meseci ili kada postanu tvrde, krte ili promene boju.

Ako je olive potrebno detaljnije očistiti, štitnik na zvučniku je možda začepljen ušnom masti i potrebno ga je zameniti. Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala.



7. Dodatni pribor

uDirect, uTV™ i daljinski upravljač 2 su opcioni dodatni pribor koji je možda dostupan za vaše slušne aparate.

uDirect 3 i uTV 3

uDirect je strimer koji omogućava lak pristup hendsfri uređajima koji imaju opciju Bluetooth povezivanja, kao što su mobilni telefoni. Oni funkcionišu i kao daljinski upravljač za podešavanje slušnih aparata radi postizanja veće ugodnosti korišćenja. uDirect takođe poseduje i priključak za audio kabl za priključivanje uređaja kao što su MP3 plejeri.

uTV se koristi sa strimerom (uDirect) za prenos zvuka sa televizora direktno na slušne aparate. uTV takođe može prenositi zvuk sa stereo sistema, računara i drugih izvora zvuka.

Više informacija o korišćenju opreme uDirect ili uTV pročitajte u korisničkom uputstvu za dati pribor. Za informacije kako da dođete do dodatnog uređaja za prenos zvuka (strimera) ili uTV uređaja, obratite se specijalisti za slušna pomagala.





Remote control 2

Slušni aparati mogu imati i opcionu daljinski upravljač koji omogućava biranje različitih programa za slušanje i podešavanje jačine zvuka.



8. Vodič za rešavanje problema

Uzrok	Moguće rešenje
Problem: nema zvuka	
Nije uključen	Uključite ga
Prazna/neispravna baterija	Zamenite bateriju
Ušna mast blokira prilagođene olive/kupolice	Očistite prilagođene olive/kupolice. Pročitajte „Održavanje slušnih aparata“. Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala
Začepljeni mikrofoni	Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala



Uzrok

Moguće rešenje

Problem: nije dovoljno glasan

Niska jačina zvuka

Pojačajte zvuk; obratite se specijalisti za slušna pomagala za modele bez ručnih komandi za upravljanje jačinom zvuka ili ako problem potraje

Prazna baterija

Zamenite bateriju

Prilagođene olive/
kupolice nisu pravilno
umetnute

Pročitajte „Stavljanje slušnih
aparata na uši“. Izvadite i
pažljivo ponovo umetnite

Promena sluha

Posavetujte se sa
specijalistom za slušna
pomagala

Ušna mast blokira
prilagođene olive/
kupolice

Očistite prilagođene
olive/kupolice. Pročitajte
„Održavanje slušnih
aparata“. Posavetujte se
sa specijalistom za slušna
pomagala

Začepljeni mikrofoni

Posavetujte se sa
specijalistom za slušna
pomagala

Uzrok

Moguće rešenje

Problem: isprekidan zvuk

Prazna baterija

Zamenite bateriju

Problem: dva duža zvučna signala

Prazna baterija

Zamenite bateriju

Problem: pištanje

Prilagođene olive/
kupolice nisu pravilno
umetnute

Pročitajte „Stavljanje slušnih
aparata na uši“. Izvadite i
pažljivo ponovo umetnite

Ruka/odeća preblizu uva

Odaljite ruku/odeću od uha

Prilagođene olive/
kupolice su loše
postavljene

Posavetujte se sa
specijalistom za slušna
pomagala



Uzrok

Moguće rešenje

Problem: nije jasan, distorzira

Prilagođene olive/
kupolice su loše
postavljene

Posavetujte se sa
specijalistom za slušna
pomagala

Ušna mast blokira
prilagođene olive/
kupolice

Očistite prilagođene
olive/kupolice. Pročitajte
„Održavanje slušnih
aparata“. Posavetujte se
sa specijalistom za slušna
pomagala

Prazna baterija

Zamenite bateriju

Začepljeni mikrofoni

Posavetujte se sa
specijalistom za slušna
pomagala

Problem: prilagođene olive/kupolice ispadaju iz uva

Prilagođene olive/
kupolice su loše
postavljene

Posavetujte se sa
specijalistom za slušna
pomagala

Prilagođene olive/
kupolice nisu pravilno
umetnute

Pročitajte „Stavljanje slušnih
aparata na uši“. Izvadite i
pažljivo ponovo umetnite





Uzrok

Moguće rešenje

Problem: niska jačina zvuka na fiksnom telefonu

Telefon nije pravilno postavljen

Pomerite telefonsku slušalicu oko uva radi boljeg signala

Neophodno je podešavanje slušnih aparata

Posavetujte se sa specijalistom za slušna pomagala

Za sve druge probleme koji nisu navedeni u priručniku obratite se specijalisti za slušna pomagala.





9. Servis i garancija

Lokalna garancija

Obratite se specijalisti za slušna pomagala kod koga ste kupili slušni aparat u vezi sa uslovima koji se primenjuju kod lokalne garancije.

Međunarodna garancija

Kompanija Sonova AG pruža ograničenu međunarodnu garanciju u trajanju od jedne godine od datuma kupovine. Ova ograničena garancija pokriva proizvodne i materijalne nedostatke slušnih aparata, ali ne i dodatne opreme kao što su cevčice, žice, umeci za uho ili eksterni zvučnik. Garancija važi samo ako se prikaže dokaz o obavljenoj kupovini.

Međunarodna garancija ne utiče na bilo kakva prava koja možete imati u skladu sa primenljivim nacionalnim zakonima koji se odnose na oblast trgovine robom široke potrošnje.



Ograničenje garancije

Ova garancija ne pokriva oštećenja koja nastanu usled nepravilnog rukovanja ili održavanja, izlaganja hemikalijama ili nepotrebnim opterećenjima. Oštećenja koja nastanu delovanjem trećih lica ili neovlašćenih servisnih centara poništavaju garanciju. Ova garancija ne uključuje bilo kakve usluge pružene od strane specijaliste za slušna pomagala u njihovoj ordinaciji.



Serijski brojevi

Levi slušni aparat: _____

Desni slušni aparat: _____

Datum kupovine: _____

Ovlašćeni specijalista za slušna pomagala
(pečat/potpis):





10. Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe slušnog aparata pročitajte relevantne bezbednosne informacije i informacije o ograničenjima korišćenja na sledećim stranicama.

Namena

Svrha upotrebe slušnih aparata je da pojačaju i prenesu zvuk do ušiju i da na taj način nadoknade oštećen sluh.

Funkcija tinitus maskera namenjena je osobama sa tinitusom koje žele i pojačanje zvuka. On pruža dodatnu stimulaciju buke koja može pomoći da se skrene pažnja korisnika sa tinitusa.





Indikacije

Opšte kliničke indikacije za upotrebu slušnih aparata i funkcije za tinitus su:



- Prisustvo gubitka sluha
- Unilateralni ili bilateralni
- Konduktivni, senzorneuralni ili mešoviti
- Od umerenog ili teškog gubitka sluha
- Prisustvo hroničnog tinitusa (odnosi se samo na uređaje opremljene funkcijom za tinitus).

Kontraindikacije

Opšte kliničke kontraindikacije za upotrebu slušnih aparata i softvera za tinitus su:

- Gubitak sluha nije u odgovarajućem opsegu slušnog aparata (npr. pojačanje ili frekventijski odziv)
- Akutni tinitus
- Deformacija uha (npr. zatvoreni ušni kanal; odsustvo aurikule)
- Neuralni gubitak sluha (retrokohlearna stanja kao što su nepostojanje/ne funkcionisanje slušnog nerva)





Primarni kriterijumi za upućivanje pacijenta na pregled radi dobijanja medicinskog ili drugog specijalističkog mišljenja i/ili upućivanje pacijenta na lečenje su:

- Vidljivi urođeni ili traumatološki deformitet uha;
- Istorija curenja iz uha u prethodnih 90 dana;
- Istorija naglog ili brzo progresivnog gubitka sluha u jednom ili oba uva u prethodnih 90 dana.
- Akutna ili hronična vrtoglavica.
- Audiometrijski razmak vazduh-kosti jednak je ili veći od 15 dB pri 500 Hz, 1000 Hz i 2000 Hz;
- Vidljivi dokazi o značajnoj akumulaciji cerumena ili stranog tela u ušnom kanalu;
- Bol ili nelagoda u uhu;
- Abnormalni izgled bubne opne i ušnog kanala poput:
 - zapaljenje spoljašnjeg slušnog kanala,
 - probušena bubna opna;
 - ostale abnormalnosti za koje specijalista za slušna pomagala smatra da su medicinske prirode





U sledećim situacijama specijalista za slušna pomagala može da odluči da upućivanje nije odgovarajuće ili u najboljem interesu pacijenta:

- Kada postoji dovoljno dokaza da je stanje u potpunosti istraženo od strane medicinskog specijaliste i da je obavljen svaki mogući vid lečenja;
- Stanje se nije pogoršalo ili značajno promenilo od prethodne istrage i/ili prethodnog lečenja.

Ako je pacijent doneo kompetentnu odluku koja je zasnovana na adekvatnim saznanjima da ne prihvati savet u vezi sa traženjem mišljenja lekara, dozvoljeno je nastaviti sa preporučivanjem odgovarajućih sistema slušnih pomagala u skladu sa sledećim razmatranjima:

- Preporuka neće imati nikakve štetne efekte na zdravlje pacijenta ili opšte dobro;
- Zapisi potvrđuju da su u obzir uzeta sva razmatranja o najboljem interesu pacijenta





Ako je zakonski obavezno, pacijent je potpisao izjavu o odricanju odgovornosti kako bi potvrdio da savet o upućivanju nije prihvaćen i da se radi o odluci koja je zasnovana na adekvatnim saznanjima.

Predviđena populacija pacijenata

Predviđena populacija pacijenata su osobe starosti od 8 godina i starije čiji gubitak sluha je u opsegu od blagog do izraženog (ISO 60115-18). Namenjena populacija pacijenata za funkciju softvera za tinitus su osobe starije od 18 godina.



Predviđeni korisnici:



Osoba sa gubitkom sluha koja koristi slušni aparat i njegov/njen negovatelj. Specijalista za slušna pomagala odgovoran za podešavanje slušnog aparata. Svrha upotrebe slušnih aparata je da pojačaju i prenesu zvuk do ušiju i da na taj način nadoknade oštećen sluh.

Kliničke prednosti:

Slušni aparat: poboljšanje razumevanja govora.

Funkcija za tinitus: funkcija za tinitus pruža stimulaciju dodatnom bukom koja može pomoći da se skrene pažnja korisnika sa tinitusa.



Neželjeni efekti:

Fiziološke neželjene posledice korišćenja slušnih aparata kao što su tinitus, vrtoglavica, nakupljanje ušne masti, preveliki pritisak, znojenje ili vlaga, stvaranje plikova, svrab i/ili osipi, osećaj začepjenja ili punoće i njihove posledice kao što su glavobolja i/ili bol u ušima, može otkloniti ili ublažiti specijalista za slušna pomagala.

Korišćenjem konvencionalnih slušnih aparata postoji verovatnoća da pacijent bude izložen zvucima veće glasnoće, što može dovesti do pomeranja praga u frekventnom opsegu koji je pogođen akustičnom traumom.

Slušni aparat je pogodan za korišćenje kao medicinsko sredstvo u kućnim uslovima koje je usled svoje prenosivosti pogodno i za korišćenje u profesionalnim medicinskim ustanovama, kao što su lekarske ili stomatološke ordinacije i sl.





Važne informacije

- ① Slušni aparati neće povratiti normalan sluh i neće sprečiti dalje oštećenje sluha koje je rezultat organskih oboljenja.
- ① Slušne aparate (koji su posebno programirani za svaki gubitak sluha) sme da upotrebljava samo osoba kojoj su oni namenjeni. Njih ne smeju da koriste druge osobe jer mogu da oštete sluh.
- ① Slušni aparati treba da se koriste samo prema uputstvima vašeg lekara ili specijaliste za slušna pomagala.
- ① U većini slučajeva, neredovna upotreba slušnih aparata ne dovodi do potpunog iskorišćenja svih mogućnosti i prednosti koji oni pružaju. Kada se naviknete na vaše slušne aparate, nosite ih svaki dan po ceo dan.
- ① Postupkom preciznog podešavanja prilikom postavljanja uređaja specijalista za slušna pomagala može otkloniti ili ublažiti pojave poput: mikrofoniije, lošeg kvaliteta zvuka, preglasnih ili previše tihih zvukova, neadekvatna ugradnje ili problema prilikom žvakanja ili gutanja.







- ① Svaki ozbiljan incident povezan sa upotrebom aparata bi trebalo prijaviti zastupniku proizvođača i nadležnom organu u zemlji prebivališta. Ozbiljan incident je svaki incident koji, bilo direktno ili indirektno, za posledicu ima, je mogao da ima nešto od sledećeg:
- smrt pacijenta, korisnika ili nekog drugog lica,
 - privremeno ili trajno ozbiljno narušavanje zdravstvenog stanja pacijenta, korisnika ili nekog drugog lica,
 - ozbiljna pretnja po javno zdravlje


Da biste prijavili neočekivani rad aparata ili događaj, obratite se proizvođaču ili njegovom zastupniku.




Upozorenja

 **UPOZORENJE:** Baterije uređaja su opasne i mogu izazvati ozbiljne ili smrtonosne povrede ukoliko dođe do gutanja ili postavljanja unutar bilo kog dela tela, bez obzira da li je baterija nova ili iskorišćena! Držite podalje od domašaja dece, osoba sa kognitivnim poteškoćama ili kućnih ljubimaca. Ukoliko sumnjate da je došlo do gutanja ili postavljanja baterije u bilo koji deo tela, odmah se bez odlaganja obratite lekaru!

 Slušne aparate (koji su posebno programirani za svaki gubitak sluha) sme da upotrebljava samo osoba kojoj su oni namenjeni. Njih ne smeju da koriste druge osobe jer mogu da oštete sluh.



 Zabranjeno je vršiti izmene ili modifikacije ovog slušnog aparata koje nije izričito odobrila kompanija Sonova AG. Takve izmene mogu da oštete vaše uho ili slušni aparat.

 Ako osetite bol u uhu ili iza uha, ako dođe do zapaljenja uha ili ako dođe do iritacije kože i povećanog nakupljanja ušne masti, obratite se specijalisti za slušna pomagala ili lekaru.





- ⚠ Postoji mala verovatnoća da kupolica ostane u ušnom kanalu prilikom uklanjanja cevčice za slušanje iz uha. U malo verovatnom slučaju da kupolica zaista ostane zaglavljena u ušnom kanalu, preporučujemo da se obratite lekaru radi bezbednog uklanjanja kupolice. Nipošto ne pokušavajte da ponovo umetnete zvučnik u ušni kanal kako ne biste gurnuli kupolicu ka bubnoj opni.
- ⚠ Programi slušanja u režimu usmerenog mikrofona smanjuju pozadinski šum. Imajte na umu to da su zvučne signalizacije upozorenja ili buka čiji se izvor nalazi iza korisnika, npr. automobilske sirene i sl., delimično ili potpuno prigušeni.
- ⚠ Slušne aparate i njihove delove treba držati van domašaja dece i svih koji bi mogli da ih progutaju ili da se njima uguše ili da se na drugi način povrede njima. U slučaju gutanja, smesta se obratite lekaru ili bolnici jer slušni aparati i njihovi delovi mogu da budu otrovni. U slučaju gušenja odmah primenite odgovarajući zahvat ili pozovite hitne službe.





⚠ Stavke navedene u nastavku važe samo za osobe koje imaju ugrađene aktivne elektrostimulatore (npr. srčani pejsmejker, defibrilator itd.):

- Držite bežični slušni aparat na razdaljini od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog elektrostimulatora. Ukoliko osetite bilo kakve smetnje, nemojte da koristite bežični slušni aparat i obratite se proizvođaču aktivnog elektrostimulatora. Imajte u vidu to da smetnje mogu izazvati i dalekovodi, elektrostatička pražnjenja, aerodromski detektori metala itd.
- Držite magnete na razdaljini od barem 15 cm (6 inča) od aktivnog elektrostimulatora.
- Ako koristite bežični pribor, pročitajte bezbednosne informacije u korisničkom uputstvu za dotični pribor.






⚠ Kod pacijenata kojima je implantiran magnetski šant sistem ventila za CSF sa mogućnošću eksternog programiranja postoji rizik od nehotične promene podešavanja ventila usled izlaganja jakim magnetnim poljima.



- ⚠ Upotrebu ove opreme u blizini druge opreme ili slaganje ove opreme sa drugom opremom bi trebalo izbegavati jer bi to moglo da dovede do nepravilnog rada. Ukoliko je neophodna takva upotreba, ovu i drugu opremu trebalo bi nadgledati kako bi se potvrdilo da pravilno rade.
- ⚠ Upotreba dodatnog pribora, pretvarača i kablova koje nije naveo ili obezbedio proizvođač ove opreme može da dovede do povećanog elektromagnetnog zračenja opreme ili smanjenja otpornosti opreme na elektromagnetno zračenje, što kao posledicu može da ima nepravilan rad.
- ⚠ Prenosivu RF komunikacionu opremu (uključujući periferne uređaje poput antenskih kablova i spoljašnjih antena) ne bi trebalo koristiti na razdaljini manjoj od 30 cm (12 inča) od bilo kog dela slušnih aparata, uključujući kablove koje je naveo proizvođač. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.





-  Slušni aparati nipošto ne bi trebalo da budu opremljeni kupolicama / sistemima za zaštitu od ušne masti ukoliko slušne aparate koriste pacijenti sa perforiranom bubnom opnom, zapaljenim ušnim kanalima ili na neki drugi način izloženim šupljinama srednjeg uva. U tim slučajevima preporučujemo upotrebu prilagođene kupolice. U malo verovatnom slučaju da neki deo ovog proizvoda ostane zaglavljen u ušnom kanalu, preporučujemo da se obratite medicinskom stručnjaku radi bezbednog uklanjanja takvog dela.
-  Izbegavajte snažne fizičke udarce o uvo kada nosite slušni aparat sa prilagođenom kupolicom. Stabilnost prilagođenih kupolica je osmišljena za uobičajenu upotrebu. Snažan fizički udarac o uvo (npr. tokom sporta) može da dovede do loma prilagođene kupolice. To može da dovede do perforacije ušnog kanala ili bubne opne.
-  Pre nego što ponovo umetnete prilagođenu kupolicu u uvo nakon mehaničkog opterećenja ili udarca, najpre se uverite da je neoštećena.





- ⚠ Posebnu brigu treba voditi pri nošenju slušnih aparata kada maksimalni nivo zvučnog pritiska prelazi 132 decibela. Može postojati rizik od oštećenja preostalog sluha. Razgovarajte sa specijalistom za slušna pomagala kako biste obezbedili da maksimalna jačina zvuka vaših slušnih aparata bude usklađena sa vašim slučajem gubitka sluha.
- ⚠ Većina korisnika slušnih aparata ima oštećenje sluha za koji se ne smatra da će redovnom upotrebom slušnih aparata u svakodnevnom životu doći do pogoršanja sluha. Samo kod malog broja korisnika slušnih aparata sa oštećenjem sluha postoji opasnost od pogoršanja sluha nakon dužeg korišćenja.





Bezbednost proizvoda






- ① Ovi slušni aparati nisu voodootporni, već su samo delimično otporni na vodu. Oni su osmišljeni da odole uobičajenim aktivnostima i povremenom nehotičnom izlaganju ekstremnim uslovima. Nipošto nemojte da uranjate slušni aparat u vodu. Ovi slušni aparati nisu posebno osmišljeni za ponavljano, dugoročno uranjanje u vodu, tj. nošenje tokom, recimo, plivanja ili kupanja. Obavezno skinite slušni aparat pre ovih aktivnosti jer slušni aparat sadrži osetljive elektronske delove.
- ① Nipošto nemojte da perete ulaze za mikrofone. U suprotnom bi moglo da dođe do gubitka posebnih zvučnih karakteristika.
- ① Zaštitite slušni aparat od uticaja toplote i sunčeve svetlosti (nipošto nemojte da ga ostavljate pokraj prozora ili u automobilu). Nipošto nemojte da sušite slušne aparate ili pribor za punjenje koristeći mikrotalasnu pećnicu ili druge uređaje za grejanje (zbog opasnosti od požara ili eksplozije). Raspitajte se kod svog specijaliste za slušna pomagala o pogodnim metodama sušenja.





- ① Kupolicu bi trebalo menjati na svaka tri meseca ili kada postane tvrda ili krta. Time se sprečava odvajanje kupolice od nosača cevčice tokom umetanja u uho ili vađenja iz uha.
- ① Nemojte da ispustite slušni aparat ili pribor za punjenje. Pad slušnih aparata ili pribora za punjenje na tvrdu površinu može da ošteti slušne aparate ili pribor za punjenje.
- ① Uklonite bateriju kada ne koristite slušni aparat duži vremenski period.
- ① Posebna medicinska ili stomatološka ispitivanja koja uključuju zračenja opisana u nastavku mogu takođe da utiču na ispravno funkcionisanje slušnog aparata. Uklonite slušni aparat i držite ga van prostorija ili sredina kada obavljate:
 - Medicinska ili stomatološka ispitivanja sa X-zracima (uključujući tu i CT skeniranje).
 - Medicinska ispitivanja MR/NMR skenerima i generisanim magnetnim poljima. Slušni aparat ne morate da skidate kada prolazite kroz sigurnosne kapije (na aerodromima i sl.). Ukoliko se tom prilikom uopšte i koriste X-zraci, količina zračenja je neznatna i neće uticati na slušni aparat.





- 
- 
- 
- 
- 
- ① Nemojte da koristite slušni aparat u sredinama u kojima je zabranjena upotreba elektronske opreme.
 - ① Vaši slušni aparati koriste najmodernije komponente da bi omogućili najbolji kvalitet zvuka u svakoj situaciji. Međutim, komunikacioni uređaji kao što su digitalni mobilni telefoni mogu stvoriti smetnje (zujanje) kod slušnih aparata. Ako čujete smetnje od mobilnog telefona koji se koristi u vašoj blizini, ovu smetnju možete ublažiti na nekoliko načina. Prebacite vaše slušne aparate na drugi program, okrenite glavu u drugom pravcu ili locirajte mobilni telefon i udaljite se od njega.
 - ① Ovi slušni aparati su klasifikovani kao IP68 (dubina od 1 metra tokom 60 minuta) i osmišljeni su za upotrebu u svim svakodnevnim situacijama. Stoga ne treba da brinete o izlaganju slušnih aparata pljuskajućoj vodi ili znoju. Međutim, ovi slušni aparati nisu predviđeni za upotrebu tokom aktivnosti na vodi koje uključuju hlorisanu vodu, sapun, slanu vodu ili neke druge tečnosti sa hemijskim sadržajem.



Tinitus masker

Tinitus masker koristi buku širokog opsega da obezbedi privremeno olakšavanje tegoba izazvanih tinitusom.

Upozorenja u vezi sa tinitus maskerom

- 
- 
- ⚠ Tinitus masker je generator zvuka širokog opsega. Predstavlja sredstvo za terapiju obogaćivanja zvuka koja može biti deo personalizovanog programa za ublažavanje posledica tinitusa kao način privremenog olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom.
 - ⚠ Osnovni princip terapije obogaćivanja zvuka je stvaranje dodatne stimulacije šumom koja može da pomogne da se skrene pažnja sa tinitusa i izbegnu negativne reakcije. Obogaćivanje zvuka, zajedno sa pridržavanjem instrukcija i saveta je prihvaćen način za tretman tinitusa.
 - ⚠ Slušne aparate sa maskerom za tinitus koji zvučne signale sprovode vazduhom mora podesiti specijalista za slušna pomagala koji je upoznat sa dijagnozom i ublažavanjem posledica tinitusa.







- ⚠ Ukoliko tokom upotrebe tinitus maskera uočite neželjene posledice poput glavobolje, mučnine, nesvestice ili lupanja srca ili osetite smanjenje auditornih sposobnosti, kao što je smanjena tolerancija na glasne zvuke, pogoršanje tinitusa ili ako govor ne čujete jasno, treba da prekinete sa upotrebom aparata i potražite lekarsku pomoć.
- ⚠ Jačina zvuka tinitus maskera se može podesiti na nivo koji može dovesti do trajnog oštećenja sluha kada se koristi duže vreme. Ukoliko tinitus masker treba da se postavi na taj nivo jačine zvuka u vašem slušnom aparatu, vaš specijalista za slušna pomagala će vam reći koliki je najduži period vremena u toku dana tokom kojeg možete koristiti tinitus masker. Tinitus masker nikada ne treba koristiti na neugodnom nivou jačine zvuka.





Važne informacije

- ① Tinitus masker stvara zvuke koji se koriste u okviru vašeg personalizovanog programa za ublažavanje posledica tinitusa kao način olakšavanja tegoba izazvanih tinitusom. Uvek ga treba koristiti prema preporukama specijaliste za slušna pomagala upoznatog sa dijagnozom i lečenjem tinitusa.
 - ① Dobra zdravstvena praksa nalaže da pre upotrebe generatora zvuka osobu koja se žali na tinitus pregleda lekar specijalizovan za bolesti uva. Cilj takvog pregleda je otkrivanje i lečenje stanja koja mogu biti uzročnici tinitusa, pre upotrebe generatora zvuka.
 - ① Tinitus masker je namenjen odraslim osobama starijim od 18 godina koje pate i od oštećenja sluha i od tinitusa.
- 
- 



11. Uslovi pri radu, transportu i čuvanju

Ovaj proizvod je osmišljen da radi bez problema ili ograničenja kada se koristi na predviđen način, osim kada nije drugačije navedeno u ovim korisničkim uputstvima.

Pobrinite se da ove slušne aparate koristite, transportujete i čuvate u skladu sa sledećim uslovima:

	Upotreba	Transport	Čuvanje
Temperatura	od +5 °C do +40 °C (od 41 °F do 104 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)	od -20 °C do +60 °C (od -4 °F do 140 °F)
Vlažnost vazduha	od 30% do 85% (bez kondenzacije)	od 0% do 90% (bez kondenzacije)	od 0% do 70% (bez kondenzacije)
Atmosferski pritisak	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa	od 500 hPa do 1060 hPa

12. Informacije i objašnjenje simbola



Kompanija Sonova AG simbolom CE potvrđuje da ovaj proizvod – zajedno sa dodatnim priborom – ispunjava zahteve Uredbe za medicinske uređaje (EU) 2017/745, kao i Direktive za radio opremu 2014/53/EU. Brojevi posle CE simbola odgovaraju kôdu sertifikovanih institucija koje su konsultovane u okviru navedenih propisa i direktiva.



Ovaj simbol ukazuje na to da proizvodi opisani u ovim korisničkim uputstvima ispunjavaju zahteve za aplikativni deo tipa B prema standardu EN 60601-1. Površina slušnog aparata je navedena kao aplikativni deo tipa B.



Označava proizvođača medicinske opreme na način definisan u Direktivi za medicinske uređaje 93/42/EEC.



Označava ovlašćenog predstavnika Evropske zajednice. EC REP je takođe i uvoznik za Evropsku uniju.




Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovim korisničkim uputstvima



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da obrati pažnju na relevantna upozorenja u ovom korisničkom uputstvu.



Važne informacije za rukovanje i bezbednost proizvoda.

 Simbol autorskih prava.



Japanska oznaka za sertifikovanu radio-opremu

SN

Serijski broj

REF

Označava katalogski broj proizvođača kako bi naznačena medicinska oprema mogla da bude identifikovana

MD

Označava da je ovaj aparat medicinski aparat.



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da pročita i obrati pažnju na relevantne informacije u ovom korisničkom uputstvu

IP68

IP ocena = ocena zaštite od prodora stranih tela. Ocena IP68 ukazuje da je slušni aparat otporan na vodu i prašinu. Preživeo je neprekidno uranjanje u 1 metar vode 60 minuta i 8 sati u komoru za prašinu prema standardu IEC60529



Datum proizvodnje



Temperatura tokom transporta i skladištenja: Od -20 °C do + 60 °C
(od -4 °F do +140 °F)



Vlažnost vazduha tokom skladištenja: od 0% do 70%, ako nije u upotrebi.



Atmosferski pritisak tokom transporta i skladištenja: od 500 hPa do 1060 hPa



Čuvati na suvom tokom transporta.



Simbol precrtane kante za otpatke podseća vas da se ovaj uređaj ne odlaže zajedno sa standardnim otpadom iz domaćinstva. Stare ili nekorisćene uređaje odložite na lokacijama predviđenim za elektronski otpad ili ih predajte specijalisti za slušna pomagala na odlaganje. Pravilnim odlaganjem štitite okolinu i zdravlje.



Ovaj simbol ukazuje na to da je za korisnika važno da obrati pažnju na odgovarajuća upozorenja u vezi sa baterijom u ovom korisničkom uputstvu.

Simboli koji se primenjuju samo na strujno napajanje u Evropi



Strujno napajanje sa duplom izolacijom



Aparat je predviđen samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.



Izolacioni transformator, zaštita od kratkog spoja



13. Informacije o usaglašenosti

Deklaracija o usaglašenosti

Ovim putem, kompanija Sonova AG izjavljuje da ovaj proizvod zadovoljava zahteve Uredbe o medicinskim uređajima MDR 2017/745 i da je usaglašen sa Direktivom za radio-opremu (RED) 2014/53/EU.

Kompletan tekst Deklaracije o usaglašenosti sa propisima EU se može dobiti od proizvođača na veb-adresi:
www.sonova.com/en/certificates.



Informacije o karakteristikama radio-komponenti bežičnog slušnog aparata

Tip antene	Integrirana antena sa feritnim jezgrom (induktivna)
Radna frekvencija	10,6 GHz
Zauzeti opseg (99% BW)	oko 500 kHz
Modulacija	DQPSK
Kanal	Jednokanalni radio
Radni domet	18 cm (7")
Upotreba	Prenos audio ili upravljačkog signala do slušnog aparata u drugom uhu
Jačina magnetnog polja na 10 m	-25 dBuA/m

Usklađenost sa standardima koji se tiču emisije i otpornosti

Standardi emisije	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025



Standardi otpornosti	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2





Vaše mišljenje

Zabeležite svoje konkretne potrebe ili zapažanja i ponesite ih prilikom prve posete specijalisti za slušna pomagala nakon što dobijete slušni aparat.

Ovo će pomoći vašem specijalisti za slušna pomagala da zadovolji vaše potrebe.





I uvoznik za Evropsku uniju:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

Pat. www.sonova.com/en/intellectualproperty





AUDIOBM

S · L · U · Š · N · I A · P · A · R · A · T · I

Vuka Karadžića 1, 21000 Novi Sad
Tel./fax: +381 (0) 21 571 606, 571 100
www.audiobm.rs
e-mail: office@audiobm.rs



Proizvođač:
Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
www.hansaton.com

CE
0459



029-6734-23 V1.01/2023-06/ACO



7 613389 643091

